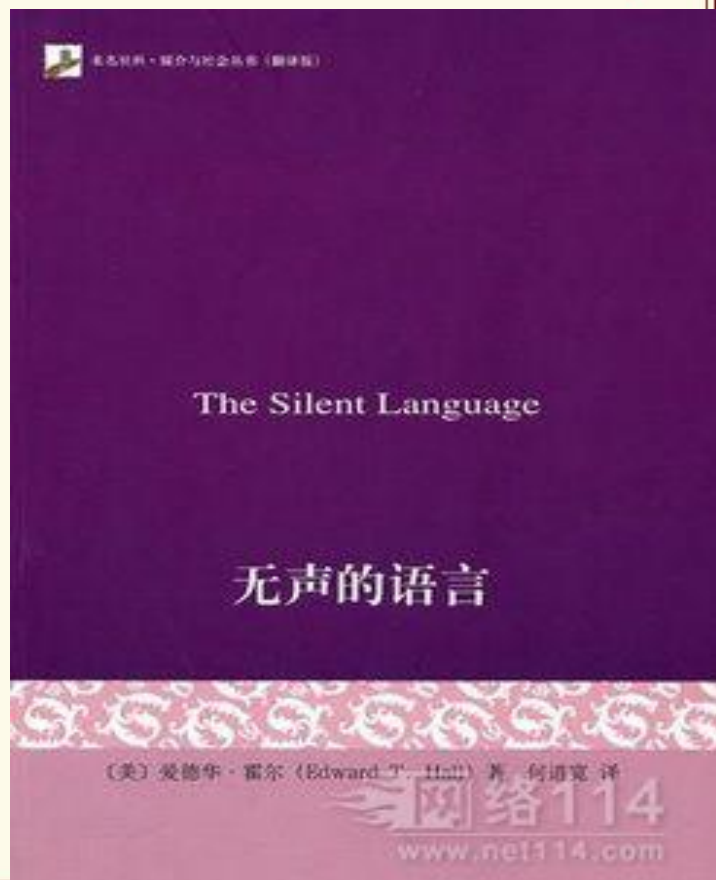


跨文化传播



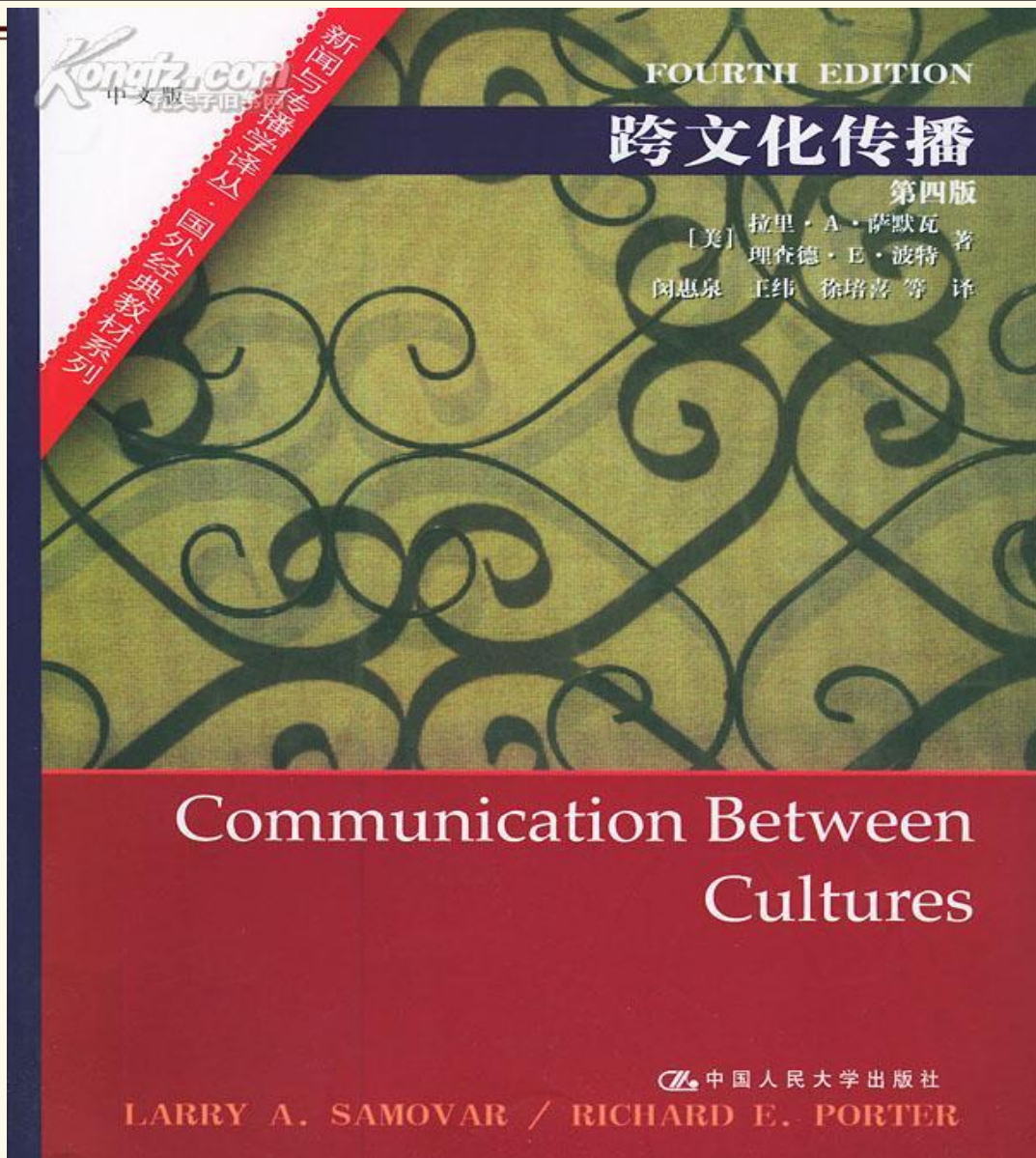
- 1959年爱德华·霍尔《无声的语言》，奠定了跨文化传播研究的理论基础。他指出，文化即传播，传播即文化。
- 跨文化传播研究的核心是跨文化传播能力的研究。它主要包括三个部分：为什么要研究跨文化传播的能力；什么是跨文化传播的能力；如何才能有效地进行。
- 中西文化传播即属于跨文化传播。



(美) 爱德华·霍尔 (Edward T. Hall) 著 何道宽 译

网络114
www.net114.com

- 第一部分传播与文化
- 第1章 跨文化交流的挑战：一个多样化世界中的互动
- 跨文化交流的挑战
- 跨文化交流
- 跨文化交流的重要性
- 交往的组成部分
- 研究跨文化交流
- 第2章 交流和文化：说话与回应
- 交流的重要性
- 交流的定义
- 交流的一些原则
- 了解文化
- 跨文化交流





A Bite of China

《舌尖上的中国》：文化视觉盛宴中的
跨文化传播

- 美国学者霍尔：中国文化是典型的高语境文化，在表达自身时喜欢追求意境、喜欢言外之音、喜欢“言有尽而意无穷”。

《舌尖上的中国》的三绝招



强化读图时代影像的跨文化传播力量，讲述一个个劳动者的生活场景故事



坚持本土化文化的倾情再现，主张“天人合一”



树立“求同”的主体诉求，赞美普通劳动者，渲染美食记忆中的亲情、爱情、乡情



舌尖上的中国

治大国若烹小鲜
纪录频道



纪录频道



舌尖上的中国 II

a bite of china



© 柿子子子
美食中国纪录 A Bite of China

舌尖上的中国

A BITE OF CHINA

治大国若烹小鲜



《功夫熊猫》

昵图网 nopic.com/zdx266

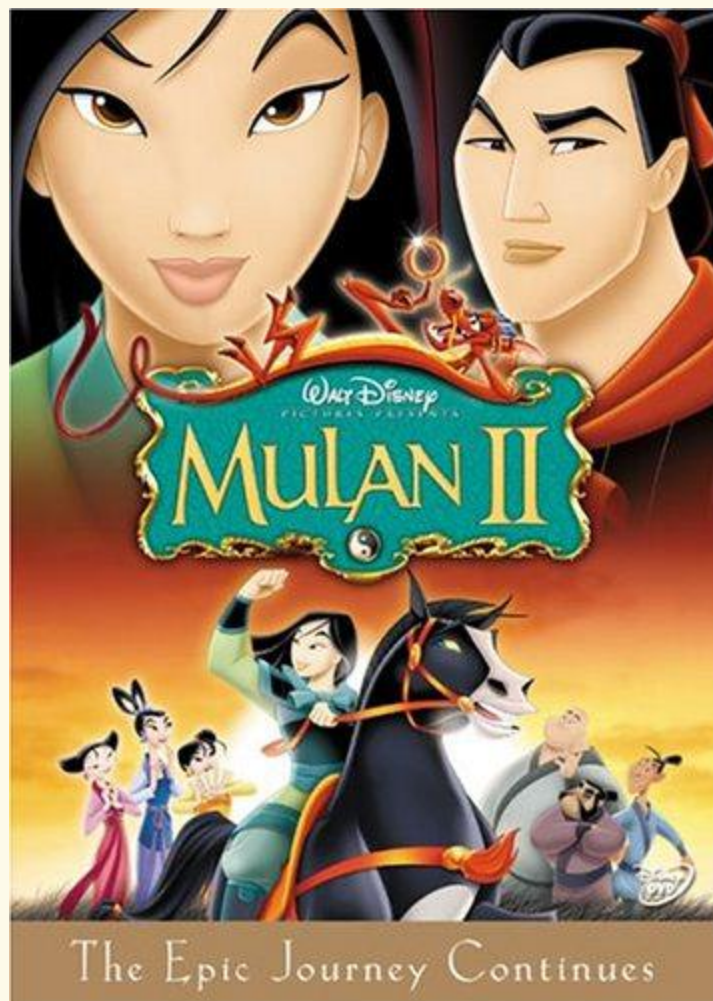


摩拳擦掌 熊霸天下

KUNG FU
PANDA
6月20日 来势熊熊
功夫熊猫

配音：杰克·布莱克 成龙 达斯汀·霍夫曼

- 典型的中国式武侠故事
- 美国个人主义色彩，熊猫承担着打败恶魔、拯救世界的任务，实现英雄梦。



研究性学习



- 选择一部你喜欢的影视剧，谈谈你对跨文化传播的理解。

为中国而造的英文单词

据称，由于中国大妈“彪悍”地撼动了国际金价，美国媒体甚至专门创造了英语新单词dama。近年来，被中国“逼”出来的英文词很多，或由国外媒体专家、或由国内热心网友创造，新闻百科盘点其中最具有代表性的那些。

Antizen (蚁族)

蚂蚁
ant

+

英文后缀
izen

=

蚁族
Antizen

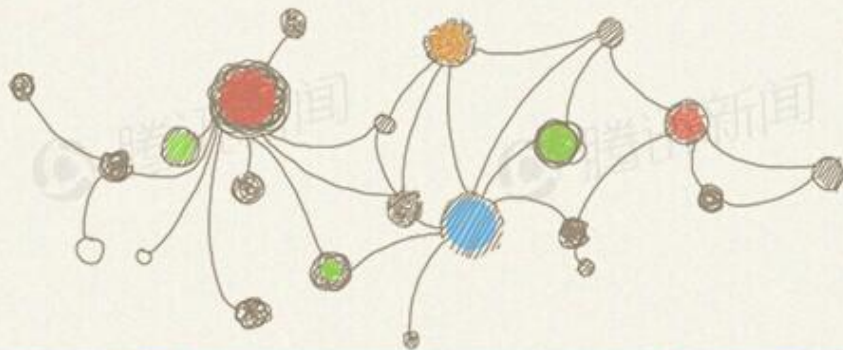
用来形容80后大学生低收入聚集的群体



英文新词汇

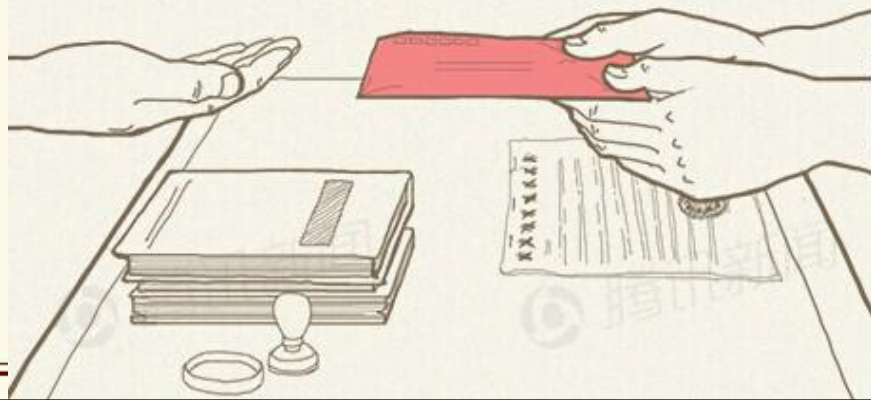
Guanxi (关系)

关系最有中国特色，可能是英国《卫报》等媒体率先使用。



Hongbao (红包)

在外媒眼中，红包再也不单纯是过农历新年时收到的 lucky money 了。



荣誉提名

女秘书 = 秘书 + 性
sexretary = secretary + sex

Chimerica	中美国	Gaokao	高考
Duomaomao	躲猫猫	Geilivable	给力
Fengqing	愤青	Jiujielity	纠结
Guanggun	光棍	Niubility	厉害

种种有中国特色的英文翻译，一定程度上输出着东方大国的价值观。当然，还有更多层出不穷的中国特色的新词组，如休假式治疗、维修性拆除、轻度性追尾等等，再Niubility的英文媒体同行们，再怎么抓耳挠腮也无法翻译得“信雅达”。

